

国风

朱祖荣
编著

《诗经》精读

全释本 上



武汉大学出版社
WUHAN UNIVERSITY PRESS



国风

《诗经》

精读

全释本 上

朱祖荣 编著



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社



图书在版编目(CIP)数据

《诗经》精读:全释本. 上, 国风/朱祖荣编著. —武汉: 武汉大学出版社, 2016. 10

ISBN 978-7-307-18477-0

I. 诗… II. 朱… III. 古体诗—诗集—中国—春秋时代 IV. I222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 181851 号

封面图片为上海富昱特授权使用(© IMAGEMORE Co., Ltd.)

责任编辑:程牧原

责任校对:汪欣怡

版式设计:马 佳

出版发行: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 武汉中远印务有限公司

开本: 787 × 1092 1/16 印张: 29.25 字数: 703 千字

版次: 2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-18477-0 定价: 59.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

谨以此书纪念我英年早逝的儿子朱青

诗曰：“彼苍者天，歼我良人！如可赎兮，人百其身。”（《诗经·秦风·黄鸟》）

呜呼，我儿！

前言

《诗经》是我国最早的一部诗歌总集，共三百零五篇。嵇哲《中国诗词演进史》称：“诗本三百十一篇，其《南陔》《白华》《华黍》《由庚》《崇丘》《由仪》六篇笙诗，有声无词，实止三百五篇。言三百者，举成数也。”本只称《诗》，因被儒家引为经典之一，故称《诗经》。

一、诗经的分类——风、雅、颂

《诗经》分为“风”“雅”“颂”三大类。《风》有十五国风，分别为《周南》（十一篇）、《召南》（十四篇）、《邶风》（十九篇）、《鄘风》（十篇）、《卫风》（十篇）、《王风》（十篇）、《郑风》（二十一篇）、《齐风》（十一篇）、《魏风》（七篇）、《唐风》（十二篇）、《秦风》（十篇）、《陈风》（十篇）、《桧风》（四篇）、《曹风》（四篇）、《豳风》（七篇），凡一百六十篇。《雅》有《大雅》《小雅》，《大雅》凡三十一篇，《小雅》凡七十四篇。《颂》有《周颂》《鲁颂》《商颂》，《周颂》三十一篇，《鲁颂》四篇，《商颂》五篇。关于《诗经》的分类，《诗·大序》以为风是用于教化、风（讽）刺，“以一国之事，系一人之本”的作品；雅释为“正”，是“言王政之所由兴废”的作品，政事有大小，故有小雅、大雅之分；颂是赞美王的“盛德”，通过敬神祀祖，“以其成功告于神明”的作品。宋代以后，又有了不同解释。宋·郑樵《诗辨妄》认为系由诗篇不同而分。郑樵《六经奥论》：“风土之音曰风，朝廷之音曰雅，宗庙之音曰颂。”清·惠周惕《诗说》认为系由诗篇音调不同而分。现代学者多认为风是地方乐歌，大部分如朱熹所言为“里巷歌谣之作”；雅是秦声（一说雅假为夏，雅和夏叠韵，乃通假字），故推论为两周王畿一带的乐歌；颂的意思是形容，也含有赞美之意，是祭祀所用的乐歌，部分是舞曲。日本汉学家吉川幸次郎《中国诗史》认为风是列国的民谣，雅是周王室的乐歌，颂是周王室祀神的乐歌。

二、《诗经》的创作年代和地域

《诗经》的结集在公元前五百年前后，距今两千五百多年，其中的诗篇大抵是周初至春秋中叶（约公元前十一世纪至公元前六世纪）的作品。它包括的时期共五百多年。它产生于今陕西、山西、河北、河南、山东、湖北等地。

三、《诗经》的删定

《史记》等书，均认为全书系孔子所删定。也有学者对此提出了疑问。嵇哲《中国诗词演进史》就认为非孔子所删，“乃太师或史官纂辑时所删定，是则三百篇之结集，殆出于周代太

师无疑矣”。还有人认为,纂辑《诗经》的是周宣王的太师尹吉甫。

四、《诗经》的流传

《诗经》经秦焚毁后,至汉复传。传诗者共有四家:齐人轅固所传的叫《齐诗》,鲁人申培所传的叫《鲁诗》,燕人韩婴所传的叫《韩诗》,鲁人毛亨所传的叫《毛诗》。四家解诗,多有不同。自东汉·郑玄(公元127—200年)为《毛传》(西汉·毛亨所著《毛诗故训传》的简称)作笺后,学《毛诗》的渐多,以后,其他三家逐渐衰废,而且先后亡佚了。现在的《诗经》就是毛亨所传的。

五、对《诗经》的评价

它对中国两千多年的文学发展有深远的影响,而且是很珍贵的古代史料。它在汉语发展史上的地位也是非常重要的。它反映了两千五百多年前文学语言的真实面貌,具有丰富的词汇,尤其在研究上古音韵方面,是极为重要的资料。《诗经》反映了当时社会的各个方面,描述了复杂的社会生活、人民大众的思想感情,具有很强的现实主义精神。

六、《诗经》的艺术手法——赋、比、兴

赋者敷陈其事而直言之也,即后世文学上称为白描的叙事方法,如《魏风·伐檀》。

比者以彼物比此物也,即比拟、借喻、明喻、隐喻等修辞方法。例如:《周南·桃夭》以当春桃树,红花盛开,鲜艳绚烂喻初嫁少女光艳照人,乃借喻手法;《小雅·天保》则以高山、日月、松柏喻国家的安定稳固,乃明喻手法。

兴者先言他物以引起所咏之词也,即欲言甲而先言乙。例如《曹风·蜉蝣》:“蜉蝣之羽,衣裳楚楚。”欲言贵族之衣饰华丽,先言蜉蝣之羽轻薄而华丽。

通俗地解释,赋就是叙述、描写和抒情,是情歌常用的表现手法;比就是打比方,分为明喻、暗喻和借喻三种(武振玉认为还有一种比喻叫博喻);兴又叫起兴,想说甲却先说乙,以乙引出甲来,借着鸟兽草木等来抒发诗人的感情。

七、诗旨解读

成书于两千五百多年前的《诗经》,在后人读来,十分艰深,因而自汉代至今,历代注释者对诗经的解读是分歧百出的,有时甚至是对立而且相互排斥的。西汉·董仲舒曰:“诗无达诂。”意思是对《诗经》各篇内容没有确切的训诂或解释。他的意图在于为汉儒解释诗经的合理性提供依据。而从文字欣赏和文学批评的特性来看,由于各人思想修养、阅历和文化程度不同,对同一作品往往有不同的解释,所以“诗无达诂”可以用来表达解释的相对性和审美的差异性。关于“诗无达诂”,清代思想家、考据家戴震的一段话说得很好。他说:“诗之说无从定矣。苟非大远乎义,兼取而并存之可也。”本书用了较多的篇幅将历代文人对《诗经》各篇的诗旨解读列出。限于阅历和时间,只收集到部分资料,以后再不断地补充。这里要特别提及的是,段楚英同志编著的《诗经中的情歌》一书,汇集了历代先贤、学者对《诗经》部分诗篇(乃段楚英认为的情诗)的解读,材料丰富,我已全部采纳。在此特别说明并致谢意。读着这

些精彩纷呈的解说,既有助于我们了解《诗经》研究者各自的思想立场和审美情趣,也可让我们在对比各种解读中加深对原诗的理解。还可以使读者体悟到百花齐放、百家争鸣的氛围对学术研究乃至整个民族文化的健康发展所起到的不可替代的作用。

对英年早逝的儿子朱青的思念,是我完成此书的最大动力。愿以此书安抚我儿在天之灵。

附:《长江日报》2010年11月20日第三版讣告

朱青同志逝世

本报讯 长江日报报业集团长江日报主任编辑朱青同志,因病医治无效,于2010年11月19日逝世,时年三十七岁。

朱祖荣

二〇一三年十二月八日

于武昌珞珈山麓

凡 例

一、本书分为上、下两册。上册内容包含《国风》一百六十篇，下册内容包含《雅》一百零五篇、《颂》四十篇。书后附录见于下册。

二、对每篇诗的解读，具体包括内容概述、现代汉语翻译、注释、题解、艺术手法、可点之词句、可诵之句、诗旨解读、老朱短评几个部分，并穿插有“小辞典”“小资料”板块帮助读者理解。其中诗旨解读部分罗列关于本诗的代表性论述，老朱短评部分则表明编著者个人对本诗的理解，供读者参考。

三、诗歌注释部分，较多地参考了《辞海》（包含 1999 年版普及本、2010 年第六版缩印本，均为上海辞书出版社出版）、《古代汉语词典》（商务印书馆 1998 年版）、《新编古今汉语大词典》（上海辞书出版社 1995 年版）等工具书，在引用时只出书名和页码，不再标注详细版本信息。

四、诗歌的译文、注释和相关古代文化常识，参考了以下现代《诗经》研究者的著作：《诗经全译》（袁愈荃译诗、唐莫尧注释，贵州人民出版社 1991 年版），《全译本白话四书五经·第三卷·诗经》（袁梅译诗，国际文化出版公司 1992 年版），《诗经中的情歌》（段楚英编著，武汉出版社 1994 年版），《诗经》（武振玉注释，吉林文史出版社 2007 年版），《诗经》（姚广译注，珠海出版社 2006 年版）。并参考了以下教材：王力主编《古代汉语》（中华书局 1962 年版）；郭锡良等编，王力、林焘校订《古代汉语》（北京出版社 1981 年版）。引用其观点时不再出注。

五、凡具有初中及初中以上文化水平的读者，都可以通过本书的译文和注释了解每篇诗的基本内容并正确朗诵。有更高要求的读者，则可通过对每一篇诗艺术手法、经典诗句的解析及诗歌主旨的解读，更深入地了解其精髓。

目 录

周南(十一篇).....	(1)
1. 关雎.....	(1)
2. 葛覃.....	(5)
3. 卷耳.....	(8)
4. 樛木	(11)
5. 螽斯	(13)
6. 桃夭	(15)
7. 兔置	(18)
8. 芣苢	(19)
9. 汉广	(21)
10. 汝坟.....	(25)
11. 麟之趾.....	(28)
召南(十四篇)	(30)
1. 鵲巢	(30)
2. 采蘋	(32)
3. 草虫	(33)
4. 采蘋	(37)
5. 甘棠	(39)
6. 行露	(40)
7. 羔羊	(44)
8. 殷其雷	(45)
9. 標有梅	(48)
10. 小星.....	(51)
11. 江有汜.....	(53)
12. 野有死麕.....	(56)
13. 何彼裵矣	(59)
14. 驺虞.....	(61)

邶风(十九篇)	(63)
1. 柏舟	(63)
2. 绿衣	(66)
3. 燕燕	(69)
4. 日月	(72)
5. 终风	(75)
6. 击鼓	(79)
7. 凯风	(83)
8. 雄雉	(85)
9. 匏有苦叶	(89)
10. 谷风	(93)
11. 式微	(100)
12. 旄丘	(101)
13. 简兮	(103)
14. 泉水	(107)
15. 北门	(111)
16. 北风	(113)
17. 静女	(117)
18. 新台	(120)
19. 二子乘舟	(122)
鄘风(十篇)	(125)
1. 柏舟	(125)
2. 墙有茨	(128)
3. 君子偕老	(130)
4. 桑中	(133)
5. 鶉之奔奔	(138)
6. 定之方中	(139)
7. 蟋蟀	(142)
8. 相鼠	(145)
9. 干旄	(147)
10. 载驰	(149)
卫风(十篇)	(154)
1. 淇奥	(154)
2. 考槃	(157)

3. 硕人.....	(159)
4. 氓.....	(163)
5. 竹竿.....	(171)
6. 芄兰.....	(173)
7. 河广.....	(175)
8. 伯兮.....	(177)
9. 有狐.....	(180)
10. 木瓜	(183)
王风(十篇).....	(187)
1. 黍离.....	(187)
2. 君子于役.....	(189)
3. 君子阳阳.....	(192)
4. 扬之水.....	(194)
5. 中谷有蓷.....	(197)
6. 兔爰.....	(200)
7. 葛藟.....	(202)
8. 采葛.....	(204)
9. 大车.....	(207)
10. 丘中有麻	(210)
郑风(二十一篇).....	(214)
1. 缁衣.....	(214)
2. 将仲子.....	(216)
3. 叔于田.....	(219)
4. 大叔于田.....	(221)
5. 清人.....	(224)
6. 羔裘.....	(226)
7. 遵大路.....	(228)
8. 女曰鸡鸣.....	(230)
9. 有女同车.....	(233)
10. 山有扶苏	(237)
11. 蔣兮	(240)
12. 狡童	(242)
13. 褰裳	(244)
14. 丰	(247)
15. 东门之墠	(250)

16. 风雨	(253)
17. 子衿	(255)
18. 扬之水	(259)
19. 出其东门	(260)
20. 野有蔓草	(263)
21. 溱洧	(266)
齐风(十一篇)	(271)
1. 鸡鸣	(271)
2. 还	(274)
3. 著	(276)
4. 东方之日	(279)
5. 东方未明	(281)
6. 南山	(283)
7. 甫田	(286)
8. 卢令	(288)
9. 敝笱	(289)
10. 载驱	(291)
11. 猗嗟	(293)
魏风(七篇)	(296)
1. 葛屨	(297)
2. 汾沮洳	(298)
3. 园有桃	(302)
4. 陟岵	(304)
5. 十亩之间	(305)
6. 伐檀	(307)
7. 硕鼠	(309)
唐风(十二篇)	(312)
1. 蟋蟀	(313)
2. 山有枢	(315)
3. 扬之水	(318)
4. 椒聊	(320)
5. 绸缪	(323)
6. 杕杜	(327)
7. 羔裘	(328)

8. 鸛羽·····	(331)
9. 无衣·····	(333)
10. 有杕之杜 ·····	(334)
11. 葛生 ·····	(337)
12. 采苓 ·····	(340)
秦风(十篇)·····	(343)
1. 车邻·····	(344)
2. 驶驺·····	(345)
3. 小戎·····	(347)
4. 蒹葭·····	(353)
5. 终南·····	(356)
6. 黄鸟·····	(358)
7. 晨风·····	(361)
8. 无衣·····	(364)
9. 渭阳·····	(366)
10. 权舆 ·····	(368)
陈风(十篇)·····	(370)
1. 宛丘·····	(370)
2. 东门之枌·····	(373)
3. 衡门·····	(376)
4. 东门之池·····	(378)
5. 东门之杨·····	(381)
6. 墓门·····	(383)
7. 防有鹄巢·····	(385)
8. 月出·····	(388)
9. 株林·····	(391)
10. 泽陂 ·····	(393)
桧风(四篇)·····	(397)
1. 羔裘·····	(397)
2. 素冠·····	(398)
3. 隰有萋楚·····	(400)
4. 匪风·····	(402)

曹风(四篇).....	(404)
1. 蜉蝣.....	(404)
2. 候人.....	(406)
3. 鸛鳴.....	(410)
4. 下泉.....	(412)
豳风(七篇).....	(415)
1. 七月.....	(415)
2. 鸛鳴.....	(428)
3. 东山.....	(430)
4. 破斧.....	(436)
5. 伐柯.....	(439)
6. 九罭.....	(442)
7. 狼跋.....	(445)
参考文献.....	(448)

周 南

(十一篇)

西周初期，周公旦在洛邑（今河南省洛阳市东北）建立东都成周，以统治东方诸侯。周南当在成周的南方，即周公统治下的南方领地，今河南省洛阳市以南直至湖北。一说周南指北至汝水（今河南省汝阳、汝州一线），南及湖北省境内的长江中游一带（依武振玉说）。一说周南大抵在陕西、河南之间。一说陕（今河南省陕县）以东皆周南。关于周南地域的划分，参见本书关于召南的解说。现代研究者中亦有人认为“南”是一种曲调（参见《辞海·二南》，p. 448），如此，周南则或为周地域的民歌。

《周南》有诗凡十一篇，大抵为西周末年至东周初年（公元前 9 世纪—前 8 世纪）的作品（依武振玉说）。

1. 关雎

小伙子爱慕河边采摘荇菜的少女而唱出的思念之歌。

关关雎鸠^[1]
在河之洲^[2]
窈窕淑女^[3]
君子好逑^[4]

雎鸠关关唱，
在那河州上。
美丽贤淑的姑娘，
小伙儿好对象。

参差荇菜
左右流之^[5]
窈窕淑女
寤寐求之

荇菜水面荡，
左采右摘忙。
美丽贤淑的姑娘，
日夜我思量。

求之不得
寤寐思服^[6]

姑娘追不到，
时时受煎熬。

悠哉悠哉^[7]

辗转反侧^[8]

悠悠倩人影，

梦中翻腾够不着。

参差荇菜

左右采之

窈窕淑女

琴瑟友之^[9]

荇菜浮水面，

左右采摘它。

美丽贤淑的姑娘，

弹琴奏瑟取悦她。

参差荇菜

左右芼之^[10]

窈窕淑女

钟鼓乐之^[11]

水面浮荇菜，

左选右择取。

美丽贤淑的姑娘，

敲钟击鼓动你情！

◎ 注释

[1] 雉鸕(jū jiū):又名鸕,即鱼鹰。《尔雅·释鸟》:“雉鸕,王鸕。”东晋·郭璞《尔雅注》:“雕类,今江东呼之为鸕,好(hào)在江渚山边食鱼。”《禽经》:“王鸕,雉鸕,鱼鹰也。”郭锡良等编著《古代汉语》下:“关雎,一种水鸟,相传这种鸟经常相守不离。”(参见该书《文选·关雎》篇注1,p.888)。关关:鱼鹰鸣叫声。

[2] 洲:水中陆地。《尔雅·释水》:“水中可居者曰洲,小洲曰渚。”小洲亦曰沚。武汉市长江中有鸕鸕洲、白沙洲、天心洲;长沙市湘江中有橘子洲(又名水陆洲)。洲,湖北省宜昌地区及川、渝等地也称为坝,如宜昌市长江中有西坝、葛洲坝,重庆市长江中有珊瑚坝。

[3] 窈窕(yáo tiáo):善良美丽。清·马瑞辰《毛诗传笺通释》(以下简称《通释》):“《方言》:‘秦晋之间,美心为窈,美状为窕。’一说‘善心为窈,善容为窕’。”淑:善,好,指品德好。淑女:贤德的姑娘(依郭锡良说)。

[4] 君子:《诗经》中,“君子”有两种含义:一是妻子对丈夫的敬称;一是对当时贵族统治者的称呼,如同后来称“老爷”“大人”等。此处指未婚男子。参见本篇“可点之词句:君子好逑”。逑(qiú):通“仇”,匹,相匹,相配;此处指配偶。好逑(hǎo—):绝佳配偶。

[5] 参差(cēn cī):长短高低不齐。荇(xìng)菜:多年生草本植物,叶浮水面,根生水底,嫩叶可食。流:摘取。“流”为“求”字的假借,西汉·毛亨《毛诗故训传》(以下简称《毛传》):“流,求也。”求即取,摘取。朱熹认为就是顺着流水采摘。

[6] 寤寐(wù mèi):无时无刻不在;时时。寤:睡醒;醒的时候。寐:睡着;睡的时候。思:作语助,无义。服:思念;一说服通“伏”,隐藏,指怀念。

[7] 悠哉:唐莫尧、姚广注释为“忧思”;袁愈荃、段楚英注释为“思念悠长的样子”。后说为佳。

[8] 辗转:辗,旋转;转,转动。反侧:翻来覆去。反,指伏身而卧。侧,指侧身而卧。全句的意思是翻来覆去,形容心有所思,卧不安席。

[9] 琴:亦称七弦琴,俗称古琴。拨弦乐器,周代已出现。琴面有标志泛音位置及音位的徽。汉代定型。魏晋以后,形制已和现在的大致相同。琴身为狭长木质音箱,长约110厘米,琴头宽约17厘米,琴尾宽约13厘米。琴面用桐木或杉木制成,开有大小不同的出音孔两个,称“风沼”“龙池”。琴面张弦七根。奏时右手弹弦,左手按弦,有吟、揉、绰、注等手法。音域较宽,音色变化丰富(参见《辞海·琴》,p.3454)。瑟(sè):古拨弦乐器。春秋时已流行。形似琴,但无徽位。通常有二十五弦,每弦一柱。古时,瑟常与琴或笙合奏(参见《辞海·瑟》,p.3459)。友:交好。宋·朱熹《诗集传》(或简称《集传》):“友,亲爱之意也。”琴瑟友之:指诗人弹着琴瑟和她亲爱地在一起(依郭锡良说)。

【小辞典】 徽位:指琴徽,琴板面一边的一排圆星点,用贝壳、磁或金属制成,共十三个。在任一徽位处用左手指轻按琴弦,右手指挑弦,即可奏出泛音。老朱^①按:泛音亦称陪音,为复合音中频率高于基音的部分。各种乐器用不同演奏方法可产生数量和强弱各不相同的泛音成分,使基音相同时也能具有不同的音色(参见《辞海·泛音》,p.2516)。

[10] 芼(mào):择取。《玉篇》引作“覯”(mào)。东汉·许慎《说文解字》(以下简称《说文》):“覯,择也。”

[11] 乐:作动词,使……高兴、快乐。郭锡良《古代汉语》下册文选《关雎》篇认为,“琴瑟友之”“钟鼓乐之”是说他弹着琴和她亲爱地在一起,他敲钟击鼓使她快乐。这都是那男子的想象。

◎ 题解

关雎 雎(jū):雎鸠,一种水鸟,与鳬鹭类似,即鱼鹰。关:关关,象声词,雎鸠的叫声。关雎:即雎鸠用关关叫声来相互应和。本篇故事的发生地当在今湖北省境内长江上、中游一带,或汉水中、下游,或今河南省汝水沿岸。

◎ 艺术手法

本篇首二句描写雎鸠关关应和在河洲上鸣叫,并以此起兴,言淑女乃小伙子佳偶也,是以赋起兴。同时,诗人也以雎鸠雌雄相应和来比喻俊男靓女之绝配,是糅合赋、比、兴三种艺术手段的表现方法。

◎ 可点之词句

窈窕淑女 清·马瑞成《通释》:“《方言》:‘秦晋之间,美心为窈,美状为窕。’一说‘善心为窈,善容为窕’。”淑,善也,好也。

【小辞典】 《方言》,全称《輶轩使者绝代语释别国方言》,语言和训诂书。西汉·扬雄撰。今本十三卷。据扬雄与刘歆来往书信,原为十五卷。雄撰此书经二十七年,似尚未完成。体例仿《尔雅》,类集古今各地同义词语,大部分注明通行范围。材料的来源有古代的典籍,有直接的调查。晋·郭璞《方言注》、清·戴震《方言疏证》、钱绎《方言笺疏》于此书均有整理、阐发之功(摘自《辞海·方言》,p.4398)。

君子好逑 好(hǎo):好的,绝佳的。逑(qiú),配偶。好逑:绝佳的配偶。君子:《诗经》中,“君子”的含意有两种:一是妻子对丈夫的敬称;一是对当时统治者贵族的称呼,如后来称

① 指编著者本人,后同。